

1522

Proyecto AID No. 527-0161  
AID Project No. 527-0161

ENMIENDA No. CUATRO  
AMENDMENT No. FOUR

AL  
TO

CONVENIO DE PROYECTO DE DONACION  
PROJECT GRANT AGREEMENT

ENTRE  
BETWEEN

LA REPUBLICA DEL PERU  
THE REPUBLIC OF PERU

Y  
AND

LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA  
THE UNITED STATES OF AMERICA

PARA  
FOR

EDUCACION INICIAL COMO INCENTIVO PARA EL DESARROLLO DE LA COMUNIDAD  
PRE-SCHOOL EDUCATION AS A CATALYST FOR COMMUNITY DEVELOPMENT

FECHA:  
DATE:

Codificación Contable:  
Accounting Symbols:  
Approp.: 72-1141021  
Budget Allow.: LDAA-84-25527-EG13

ENMIENDA NO. CUATRO, de fecha 31 julio de 1984, entre los Estados Unidos de América, representado por la Agencia para el Desarrollo Internacional ("A.I.D."), y la República del Perú ("Perú"):

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. celebraron un Convenio de Proyecto de Donación el 31 de agosto de 1979 para el Proyecto Educación Inicial como Incentivo para el Desarrollo de la Comunidad (el "Proyecto"); y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Uno al Convenio de Proyecto de Donación el 30 de agosto de 1980; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Dos al Convenio de Proyecto de Donación el 3 de agosto de 1981; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. enmendaron el Convenio con la Enmienda No. Tres al Convenio de Proyecto de Donación el 1 de julio de 1982 (según enmienda anterior, el "Convenio"); y

POR CUANTO, A.I.D. ha acordado donar al Perú la cantidad de Un Millón Seiscientos Mil Dólares de los Estados Unidos (\$1,600,000) bajo los términos del Convenio; y

POR CUANTO, el Perú y la A.I.D. desean enmendar el Convenio para incrementar los fondos de donación de A.I.D. en Doscientos Mil Dólares de los Estados Unidos (\$200,000), siendo el nuevo total de la contribución de A.I.D. de Un Millón Ochocientos Mil Dólares de los Estados Unidos (\$1,800,000).

POR LO TANTO, las partes acuerdan que el Convenio sea enmendado como sigue:

1. La Sección 2.2 (a) del Convenio es anulada y substituída por la siguiente sección:

AMENDMENT NO. FOUR, dated 1984, between the United States of America, acting through the Agency for International Development ("A.I.D.") and the Republic of Peru ("Peru"):

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into a Project Grant Agreement dated August 31, 1979 for Pre-School Education as a Catalyst for Community Development (the "Project"); and

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into Amendment No. One to the Project Grant Agreement on August 30, 1980; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into Amendment No. Two to the Project Grant Agreement on August 3, 1981; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. entered into Amendment No. Three to the Project Grant Agreement on July 1, 1982 (as so previously amended, the "Agreement"); and

WHEREAS, A.I.D. has agreed to grant to Peru the amount of One Million Six Hundred Thousand United States Dollars (\$1,600,000) under the terms of the Agreement; and

WHEREAS, Peru and A.I.D. desire to amend the Agreement to increase the amount of A.I.D. grant funding by Two Hundred Thousand United States Dollars (\$200,000), bringing the total A.I.D. contribution to One Million Eight Hundred Thousand United States Dollars (\$1,800,000).

NOW THEREFORE, the parties hereto hereby agree that the Agreement shall be amended as follows:

1. Section 2.2 (a) of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"(a) La contribución de A.I.D. al Proyecto se proporciona en incrementos y se hace efectiva de acuerdo con la Sección 3.1 del Convenio. El incremento final de Doscientos Mil Dólares de los Estados Unidos (\$200,000) proporcionado bajo esta Enmienda, completa el total de la contribución de la A.I.D. al Proyecto de Un Millón Ochocientos Mil Dólares de los Estados Unidos (\$1,800,000) para la vida del Proyecto."

2. Se anula la Sección 3.1 del Convenio y se substituye por la siguiente Sección:

"SECCION 3.1 La Donación

Para asistir al Perú a cubrir los costos para llevar a cabo el Proyecto, A.I.D. de acuerdo con el Acta de Asistencia al Exterior de 1961, y sus enmiendas, acuerda donar al Perú, bajo los términos del Convenio, una cantidad que no exceda Doscientos Mil Dólares de los Estados Unidos (\$200,000) que suplementan los \$1,600,000 previamente donados bajo el Convenio, ascendiendo el total donado a la fecha a la cantidad de Un Millón Ochocientos Mil Dólares de los Estados Unidos (\$1,800,000) (la "Donación"). La Donación puede ser utilizada para financiar los costos en dólares, tal como se define en la Sección 6.1, y los costos en soles oro peruanos, tal como se define en la Sección 6.2 de bienes y servicios requeridos para el Proyecto."

"(a) A.I.D.'s contribution to the Project is provided in increments and is made available in accordance with Section 3.1 of the Agreement. The final increment of Two Hundred Thousand United States Dollars (\$200,000) provided under this Amendment completes A.I.D.'s life-of-project funding of One Million Eight Hundred Thousand United States Dollars (\$1,800,000) to the Project."

2. Section 3.1 of the Agreement is deleted and the following is substituted in lieu thereof:

"SECTION 3.1 The Grant

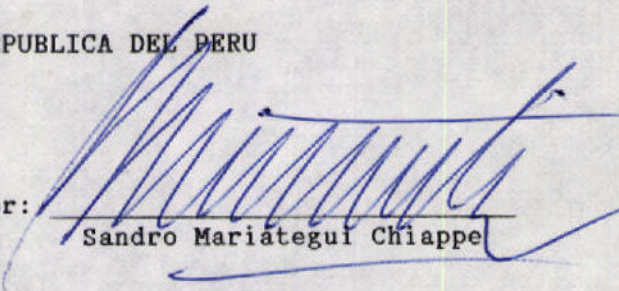
To assist Peru to meet the costs of carrying out the Project, A.I.D. pursuant to the Foreign Assistance Act of 1961, as amended, agrees to grant Peru under the terms of the Agreement an amount not to exceed Two Hundred Thousand United States Dollars (\$200,000) which supplement the \$1,600,000 previously granted under the Agreement, for a total cumulative amount granted to date of One Million Eight Hundred Thousand United States Dollars (\$1,800,000) (the "Grant"). The Grant may be used to finance foreign exchange costs, as defined in Section 6.1, and local currency costs, as defined in Section 6.2 of goods and services required for the Project."

Excepto de lo enmendado o modificado aquí, el Convenio permanece en plena fuerza y vigencia.

EN FE DE LO CUAL, el Perú y los Estados Unidos de América, a través de sus respectivos representantes, debidamente autorizados para el efecto, han suscrito esta Enmienda No. Cuatro en sus nombres el día y año que aparecen en la primera página.

REPUBLICA DEL PERU

Por:

  
Sandro Mariátegui Chiappe

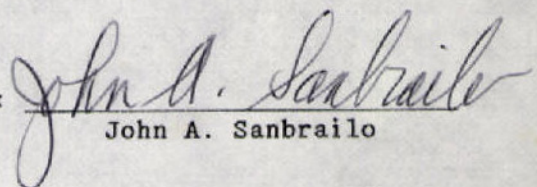
Título: Primer Ministro y Ministro de Relaciones Exteriores

Except as expressly amended or modified herein, the Agreement remains in full force and effect.

IN WITNESS WHEREOF, Peru and the United States of America, each acting through its respective duly authorized representative have caused this Amendment No. Four to be signed in their names and delivered as of the day and year first above written.

UNITED STATES OF AMERICA

By:

  
John A. Sanbrailo

Title: Mission Director